

Interpreting for people who have experienced sexual assault

Course Details

Workshop Number: CE202-82591

Date: This is 2 day course delivered over 2 consecutive weeks on:
29/10/2020 & 05/11/2020

Applications Close: 30/09/2020

Trainers: Anna Kenny & ECAV

Location: North Parramatta

Target Group

Interpreters.

Course Description

Although Interpreters are required to effectively translate and interpret across a wide range of subject matters, interpreting for adults and children who have experienced sexual assault remains one of their most challenging domains. Sexual assault can have a significant impact on victims, particularly on those from migrant or refugee backgrounds. This is largely due to the complex nature and dynamics of sexual assault including shame, secrecy, cultural traditions and community attitudes, as well as the legal implications of this crime.

Deeper understanding of the impact of sexual assault can increase Interpreters' capacity to work more effectively with counsellors, social workers and Healthcare professionals in supporting victims.

This 2 day workshop helps to equip Interpreters to assist service providers to create a safe environment for adult and children to disclose abuse and access help. It uses a trauma informed approach to provide a safe place to identify and reflect on their personal and cultural barriers that could get in the way of impartial and accurate interpreting, and supports the management their own reactions to this highly emotive and distressing area of work.

Other content areas include:

- The importance of maintaining professional boundaries.
- Effective strategies in working with Healthcare and other service providers in the context of sexual assault.
- The importance of briefing prior to, and debriefing after assignments, as well as clear understanding of roles and responsibilities in relation to relevant policy and protocol.

Eligible for 40 professional development points under NAATI recertification process

Learning Outcomes

Outline the definitions, prevalence, dynamics and impact of child and adult sexual assault. Apply this knowledge to interpreting for migrant and refugee people who have experienced child sexual assault or adult sexual assault. Explore common beliefs and attitudes to people who experience sexual assault and how this impacts on them and their access to services. Apply a trauma informed framework to interpreting for victims of child and adult sexual assault. Summarise knowledge of the medico-legal context of sexual assault (including forensic examinations) to support effective interpreting. Identify personal and professional challenges when working with victims of sexual assault and helpful strategies to support Interpreters in their role.

Prerequisites

Completion of the course CE-201 Interpreting for people who have experienced domestic and family violence.

Costs:

NSW HCIS Interpreters - Free

NSW Interpreters - \$80

Private practitioners & Interstate participants - \$200

Notes:

Morning & afternoon tea is provided. Lunch is not provided.

Enquiries

Coordinator: Kristian Reyes

Email: Kristian.Reyes@health.nsw.gov.au

Or phone/email the administration office: wsldh-ecav@health.nsw.gov.au | 02-9840-3735

Application online only: <https://swecav.hss.health.nsw.gov.au/portal/forms/course-application-wizard?cid=159>



Education Centre
AGAINST VIOLENCE



Health

NSW Health Education Centre Against Violence
Locked Bag 7118, Parramatta CBD NSW 2124 | Ph: 02-9840-3735
Fax: 02-9840-3754 | Email: wsldh-ecav@health.nsw.gov.au
Website: www.ecav.health.nsw.gov.au | ABN 48 702 394 764